

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 10 ΜΑΡΤΙΟΥ



Υπέρ Αναπαύσεως
† ΑΘΗΝΑΣ ΜΙΧΑΛΙΑΔΟΥ
Αιώνια ή Μνήμη αυτής



Scripture readings for the Sunday of the Last Judgment are: At the Orthros (Matins): The prescribed weekly Gospel reading. At the Divine Liturgy: I Corinthians 8:8-9:2; Matthew 25:31-46.

The Sunday of the Last Judgment is also known as Meatfare Sunday. This is the last day that meat can be eaten before the Lenten fast. Dairy products are allowed on each day of this week, even Wednesday and Friday. The next Sunday is the Sunday of Cheesefare, It is the last day that dairy products can be eaten prior to the commencement of Great Lent.

On the Saturday before this Sunday, the first of three Saturdays of the Souls are held. This is a special commemoration on this and the next two Saturdays, when the Church offers a Divine Liturgy and Memorial Service for the departed faithful. This is considered a universal commemoration of the dead. It is closely related to the theme of the Sunday of the Last Judgment since the services focus on the Second Coming of Christ and the resurrection of the dead. Through the memorial services, the Church is commending to God all who have departed and who are now awaiting the Last Judgment.

Πρόσκλησις ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ 17 ΜΑΡΤΙΟΥ 2013

ήμεσως μετά τό πέρας τής Θείας Λειτουργίας,
θά παρατεθει, στήν Αΐθουσα τοῦ Ἱεροῦ Προσκυνηματος τό

ΓΕΥΜΑ ΤΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ

*Σας περιμένουμε ὅλους σας νά μᾶς τιμήσετε μέ τήν παρουσία σας
καθώς ἐτοιμαζόμαστε νά εἰσέλθουμε στήν
Ἁγία καί Μεγάλη Τεσσαρακοστή.*

Τιμή συμμετοχῆς: \$10.00 τό ἄτομο.



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ Ἱερά Πατριαρχική Μονή ᾽Οσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: StIrene@StIrene.org

Web: www.StIrene.org

*Ἠγούμενος: ὁ Πανοσιολογιώτατος
Ἀρχιμανδρίτης κ. Ἱερόθεος Ζαχαρής*

Κυριακή τῶν Ἀπόκρεω Judgement Sunday (Meatfare)

Ἡ τρίτη Κυριακή του Τριωδίου εἶναι αφιερωμένη στο πιο φοβερό γεγονός της ἀνθρώπινης ιστορίας, στη μέλλουσα Κρίση, ως ἀπαραίτητος προβληματισμός των πιστῶν αὐτή την αγωνιστική περίοδο.

Ἡ μέλλουσα Κρίση εἶναι θεμελιώδης πίστη της χριστιανικῆς διδασκαλίας, ἡ οποία θα επισυμβεί στο τέλος αὐτοῦ του πρόσκαιρου κόσμου και περιγράφεται σαφέστατα στο ευαγγέλιο του Ματθαίου (25,31-46). Ὁ Κύριος, λίγο πριν το πάθος Του, ομιλώντας για τα ἔσχατα και μετά τις παραστατικές παραβολές των δέκα παρθένων και των ταλάντων εἶπε πως, όταν ἔρθει ὁ ἴδιος στη Δεύτερη και φοβερή παρουσία Του «εν τη δόξῃ αὐτοῦ και πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπί θρόνου δόξης αὐτοῦ, και συναχθήσεται ἐμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τα ἔθνη, και ἀφοριεῖ αὐτούς ἀπ' ἀλλήλων ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τα πρόβατα ἀπό των εριφίων, και στήσει τα μεν πρόβατα εκ δεξιῶν αὐτοῦ, τα δε ερίφια ἐξ εὐωνύμων. Τότε ερεῖ ὁ

ΔΕΥΤΕΡΟ ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ Σάββατο 16 Μαρτίου

Θεία Λειτουργία και Μνημόσυνο

- 8:00-10:30 π.μ. : Ὁρθρος & Θ. Λειτουργία
- 10:30-11:00 π.μ.: Μνημόσυνο

Παρακαλοῦμε στείλτε μας τὰ ὀνόματα τῶν
κεκοιμημένων συγγενῶν σας γιά νά μνημονευθοῦν
κατά τὰ Ψυχοσάββατα.

βασιλεύς τοις εκ δεξιών αυτού' δεύτε οι ευλογημένοι του πατρός μου, κληρονομήσατε την ητοιμασμένην υμίν βασιλείαν από καταβολής κόσμου. Επεινάσα γαρ, και edώκατέ μοι φαγείν, edίψησα, και εποτίσατέ με, ξένος ήμην, και συνηγάγετέ με, γυμνός, και περιεβάλατέ με, ησθένησα, και επεσκεψασθέ με, εν φυλακή ήμην, και ήλαθατε προς με. Τότε αποκριθήσονται αυτώ οι δίκαιοι λέγοντες' Κύριε πότε σε είδομεν πεινόντα και εθρέψαμεν, ή διψώντα και εποτίσαμεν; Πότε σε είδομεν ξένον και συνηγάγομεν, ή γυμνόν και περιεβάλομεν; Πότε σε είδομεν ασθενή ή εν φυλακή, και ήλθομεν προς σε; Και αποκριθείς ο βασιλεύς ερεί αυτοίς' αμήν λέγω υμίν , εφ' όσον εποήσατε ενί τούτων των αδελφών μου των ελαχίστων, εμοί εποήσατε. Τότε ερεί και τοις εξ' ευωνύμων' πορεύεσθε απ' εμού οι κατηραμένοι εις το πυρ το αιώνιον το ητοιμασμένον τω διαβόλω και τοις αγγέλοις αυτού. Εφ' όσον ουκ εποήσατε ενί τούτων των ελαχίστων, ουδέ εμοί εποήσατε. Και απελεύσονται ούτοι εις κόλασιν αιώνιον, οι δε δίκαιοι εις ζωήν αιώνιον» (Ματθ.25,31-46).



Η μέλλουσα κρίση είναι αναπόφευκτη και απορρέει από την απόλυτη δικαιοσύνη του Θεού. Την παρέλευση αυτού του φθαρτού και τραυματισμένου από την αμαρτία κόσμου θα επισφραγίσει η μεγάλη και αδέκαστη κρίση του Χριστού, ως απαραίτητη προϋπόθεση για την είσοδο στη νέα πραγματικότητα της βασιλείας του Θεού. Οι άνθρωποι, ως ελεύθερα όντα, πρέπει να τοποθετηθούν στη βασιλεία του Χριστού ανάλογα με τη δική τους επιλογή σε αυτή τη ζωή. Ύψιστο κριτήριο της κρίσεως θα είναι η στάση και συμπεριφορά τους απέναντι στους συνανθρώπους τους. Η θετική ή η αρνητική στάση τους θα κρίνει τελικά αν θα είναι κληρονόμοι της βασιλείας του Θεού, ή θα είναι προορισμένοι να ριχτούν στην αιώνια κόλαση, όπου «εκεί έσται ο κλαυθμός και ο βρυγμός των οδόντων» (Ματθ.24,51).

Η ενθύμηση της φοβερής μελλούσης Κρίσεως στην αρχή του Τριωδίου είναι απαραίτητη, διότι απώτερος σκοπός του όλου πνευματικού αγώνα μας είναι να βρεθούμε εκ δεξιών του Δεσπότη Χριστού, κατά τη μεγάλη Κρίση. Αυτό είναι αποτυπωμένο κάλλιστα στην υπέροχη υμνωδία της ημέρας. Οι άγιοι υμνογράφοι συνέθεσαν διδακτικότητας τροπάρια, τα οποία



ΙΕΡΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ

Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη: 11, 12, 14 Μαρτίου

8:00 - 9:45 τό πρωί: Όρθρος, Θεία Λειτουργία, στό παρεκκλήσιο Παναγίας Έλευθερώτριας.

ΤΟ ΕΣΠΕΡΑΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 17 ΜΑΡΤΙΟΥ

στις 6:00 μ.μ. θά τελεσθῆ

ό Κατανυκτικός Έσπερινός τῆς Συγχωρήσεως

γιά τήν προετοιμασία μας στήν είσοδο τῆς Αγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς.

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ

ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ

κάθε Τετάρτη 7:00 - 8:30 μ.μ.

προτρέπουν τους πιστούς να συναισθανθούν την επερχόμενη βεβαία και φοβερή Κρίση. Σε ένα από αυτά ψάλλουμε: «Την φοβεράν της κρίσεως, και αρρήτου σου δόξης, ημέραν ενθυμούμενος, φρίπτω, Κύριε, όλως και τρέμων φόβω κραυγάζω' Επί γης όταν έλθης, κρίναι, Χριστέ, τα σύμπαντα, ο Θεός μετά δόξης, τότε οικτίρμων, από πάσης ρύσαι με τιμωρίας, εκ δεξιών σου, Δέσποτα, αξιώσας με στήναι».

Orthodox Christian Celebration of the Feast of the Last Judgment

The commemoration for this Sunday is taken from the parable of our Lord Jesus Christ concerning his Second Coming and the Last Judgment of all, both the living and the dead. In Matthew 25:31-46, Christ speaks about what will happen at this specific point in time when He will "come in His glory, and all the holy angels with Him" (v. 31).

The Sunday of the Last Judgment is commemorated with the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom, which is preceded by the Matins service. A Great Vespers is conducted on Saturday evening. The hymns of the Triodion for this day are added to the usual prayers and hymns of the weekly commemoration of the Resurrection of Christ. The naming of the Sunday is related to the reading of the story from the Gospel at the Divine Liturgy.